



EEA 和 DPU 语言服务计划倾听交流会

能源与环境事务执行办公室 (EEA)

Caroline Lemoine, 环境正义部对外事务副主任

公用事业局 (DPU)

Veena Dharmaraj, 环境正义与公众参与部主任



网络研讨会后勤服务

- 提供以下语言口译服务：Español, Kreyòl ayisyen, Português, 普通话, Tiếng Việt, and Kriòlu Kabuverdianu.
 - To participate in English, click the “Globe” icon and select English.
 - Para entrar no canal em português, clique no ícone “Globe” e selecione “Portuguese”
 - Si alguien desea interpretación en español, haga clic en “Globe” y seleccione “Spanish”
 - Pou rantre nan chanèl kreyòl ayisyen an, klike sou ikòn “Globe” an epi chwazi “Haitian Creole”
 - 要以普通话参加会议，请单击口语图标并选择 “普通话”
 - 如以廣東話參加會議，請點擊口語圖標並選擇 “廣東話”
 - Để tham gia bằng tiếng Việt, hãy bấm vào biểu tượng “Globe” và chọn Tiếng Việt.
 - Pa partisipa na Kriòlu Kabuverdianu, kalka na “Globe” y selesiona Kriòlu Kabuverdianu.

Interpretation



Interpretation

Closed Captioning



Live Transcript



Unmute



Chat

Leave



语言服务计划的目的是

- 提高英语水平有限 (LEP) 的个人获取所有 EEA/DPU 服务、计划、程序、活动和材料的质量和机会，而无需支付直接费用
- 通过翻译材料和口译服务，减少向 LEP 个人提供服务和计划时出现的任何差异和重大延误



EEA 语言服务计划 (LAP)

- LAP 是一份动态变化的文件，至少每两年审查和更新一次，以反映社区需求的变化
- 确保平等获取机构活动、服务和计划
 - 提供重要文件的翻译服务
 - 提供语言服务
- 确保工作人员训练有素，可适当执行语言服务协议
- 利用社交媒体平台加强外联工作
- 马萨诸塞州是一个多元之州，将语言服务纳入各项服务、活动和计划有助于最大限度减少 LEP 个人面临的障碍



DPU 语言服务计划

- 将相关文件翻译为多种常用语言
 - 全州使用最多的 5 种语言，以及特定服务地区使用最多的 10 种语言
 - 应要求努力提供额外的笔译或口译服务
- 在所有文件提交通知中包含相关信息，说明 LEP 个人可以如何申请口译和/或笔译服务
- 维护听询会的辅助听力和口译设备
- 将网站设置为方便通过网页上的翻译功能将页面翻译为多种语言的格式
- 制定并维护常用于部门事务的技术和法律术语列表
- 为工作人员提供 200 多种语言的电话口译服务，以协助市民致电部门



征求对 LAP 草案和调查问题的反馈意见

- 在将多语种材料翻译为居民和务工人员的常用语言这一过程中，有哪些最佳实践可以确保 EEA 和 DPU 提供语言服务？
- DPU 致力于通过将文件翻译为受到提案影响的居民和务工人员常用的语言，以提供有意义的语言服务。部门是应将“常用语言”定义为“全州使用最多的 5 种语言，以及特定服务地区使用最多的 10 种语言”，或“特定服务地区内至少 5% 的人口使用的语言”，还是采用其他定义？请具体说明。
- 对 DPU 而言，将文件翻译为更多语言比翻译为更少语言需要投入更多时间。在不影响个人权利的情况下，部门是应等到政策制定程序中的文件全部翻译完成再同时发布，还是根据翻译完成的时间分批发布？



公众意见

如需发表公众意见，请使用“举手”功能。与会者将按照屏幕显示的顺序依次发言。

请将发表意见的时间限制在3分钟内，以便其他人有时间发言。





其他资源和信息

- EEA 和 DPU 语言服务计划草案 - https://www.mass.gov/info-details/eea-and-dpu-language-access-plans-lap?auHash=0QxnsoturC22wx79_Hork6N9HH4gX9bdDRfrT84YqC0
 - [LAP - 英语](#) | [LAP - 海地克里奥尔语](#) | [LAP - 葡萄牙语](#) | [LAP - 简体中文](#) | [LAP - 繁体中文](#) | [LAP - 西班牙语](#) | [LAP - 越南语](#)
- 倾听交流会 2：面对面
 - 7 月 9 日晚上 6:00 - 8:00， Bruce C Bolling Municipal Building, 2300 Washington Street, 6th Floor, Room 6-66, Roxbury, MA 02119. [单击此处注册。](#)
- 有关 EEA 和 DPU LAP 草案的意见可通过访问门户网站或发送电子邮件至 ej.inquiries@mass.gov 提交，截止时间为 **2024 年 8 月 3 日**。